

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1306-1308	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1309-1316	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1317-1329	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1330-1336	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	1337	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1338	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1339	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

J.T.W

J.T.W.

v. (29695)

Children's Aid Society of Toronto (Ont.)

Lynda S. Ross

FILING DATE: 21.7.2003

Tarek Salem

Tarek Salem

v. (29884)

The Attorney General of Quebec (Que.)

Jacques Blais

A.G. of Quebec

FILING DATE: 7.8.2003

Leroy Erwin Dumas

Saul B. Simmonds

Gindin, Wolson, Simmonds

v. (29923)

Her Majesty the Queen (Man.)

Brian Wilford

A.G. of Manitoba

FILING DATE: 29.8.2003

Sa Majesté la Reine

Geneviève de Passillé

P.G du Québec

c. (29915)

Lucianne Boudrias (Qué.)

Jean-Pierre Barrette

DATE DE PRODUCTION : 28.8.2003

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Her Majesty the Queen

Eugene B. Szach

A.G. of Manitoba

v. (29920)

David Jeff Elias (Man.)

Jason Miller

Brodsky & Company

FILING DATE: 29.8.2003

**Her Majesty the Queen in Right of the Province
of British Columbia**

Graham J. Underwood

A.G. of B.C.

v. (29918)

Rock Resources Inc. (B.C.)

Louis J. Zivot

Lang Michener

FILING DATE: 2.9.2002

Simon Kwok Cheng Chow

Peter Leask, Q.C.

Leask, Bahen

v. (29919)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Hank J.R. Reiner

A.G. of British Columbia

FILING DATE: 2.9.2003

Jagrup Singh Baidwan

Arne H. Silverman, Q.C.

v. (29912)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Bruce Johnstone

A.G. of British Columbia

FILING DATE: 2.9.2003

Peter Deeb, et al.

Alistair Crawley

Hunt Partners

v. (29925)

Fred Metrick, et al. (Ont.)

Messod Boussidan
Levine, Sherkin, Boussidan

FILING DATE: 2.9.2003

**MFQ Vie, Corporation d'Assurances, connue sous
le nom de La Capitale Assurance MFQ Inc.**

Yves Bélanger
Bélanger, Sauvé

c. (29924)

Christiane Dussault (Qué.)

Mireille Brosseau
Brosseau, Dupuis

DATE DE PRODUCTION : 3.9.2003

**L'union Québécoise, Compagnie d'assurances
générales**

François Vigeant
Bélanger, Sauvé

c. (29927)

Michel Bernier, et autre (Qué.)

Yolaine Lindsay
Lindsay, Lévesque

DATE DE PRODUCTION : 2.9.2003

Canada Safeway Limited

Jonathan B. Kroft
Aikins, MacAulay & Thorvaldson

671905 Alberta Inc., et al.

Donald N. Plumley Q.C.
Lang Michener

v. (29926)

Q Max Solutions Inc. (F.C.)

Patrick E. Kierans
Ogilvy, Renault

FILING DATE: 2.9.2003

Jean-Yves Migneault

Jean-Yves Migneault

c. (29928)

**La Commission nationale des libérations
conditionnelles du Canada (C.F.)**

Dominique Guimond
A.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION : 2.9.2003

Dynamex Canada Inc.

Guy Dussault
Flynn, Rivard

v. (29932)

Adele Victoria Mamona, et al. (Que.)

Mel Myers, Q.C.
Myers, Weinberg

FILING DATE: 4.9.2003

v. (29930)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province
of Manitoba (Man.)**

Bruce A. MacFarlane
A.G. of Manitoba

FILING DATE: 5.9.2003

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

SEPTEMBER 5, 2003 / LE 5 SEPTEMBRE 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

The Vancouver Sun

v. (29878)

**The Attorney General of British Columbia, The “Named Person” The Attorney General of Canada, Ajajib
Singh Bagri and Ripudaman Singh Malik (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Anti-terrorism provisions - Whether media should be given notice of applications for *in camera* s. 83.28 proceedings - Whether application by media for access to *in camera* s. 83.28 proceedings should be heard before proceedings are adjourned - Whether media or its counsel should be given access to pleadings and *in camera* proceedings in s. 83.28 applications - Whether s. 83.28 proceedings should be *in camera*.

PROCEDURAL HISTORY

July 24, 2003
Supreme Court of British Columbia
(Holmes J.)

Applicant’s application for access to material filed in or arising from *in camera* s. 83.28 proceedings and for a declaration s. 83.28 proceedings should not be *in camera* dismissed

August 1, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

SEPTEMBER 8, 2003 / LE 8 SEPTEMBRE 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

Joseph Roger Richard Forget

v. (29676)

The Law Society of Upper Canada (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Administrative Law - Administrative boards - Overlapping jurisdictions - Compensation proceedings preceding disciplinary proceedings - Reasonable apprehension of bias - Whether the applicant had a reasonable apprehension of bias in the circumstances - Whether the failure to raise section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* before the Divisional Court precluded the applicant from invoking it for the first time in the Court of Appeal - Whether section 7 of the *Charter* was applicable in this case?

PROCEDURAL HISTORY

February 5, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Blair, Day and Marchand JJ.A.)

Application for judicial review dismissed

January 29, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Carthy, Abella and Gillese JJ.A.)

Appeal dismissed

March 28, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Brigitte Bitton

c. (29852)

Chalets Chanteclair Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Reprise d'instance - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son application des articles 255 et 256 du *Code de procédure civile*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ce qui a trait à l'application des articles 257, 258 et 259 du *Code de procédure civile*? - L'article 2 du *Code de procédure civile* trouve-t-il son application aux faits en l'espèce?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 11 mars 1996
Cour supérieure du Québec
(Le juge Durand)

Action de l'intimée, Chalets Chanteclair Inc., en reprise d'instance, accueillie; défense et demande reconventionnelle de la demanderesse, rejetée

Le 1 mai 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Brossard, Rousseau-Houle et Rayle)

Appel rejeté

Le 27 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Superintendent of Financial Institutions, Financial Institutions Commission and Attorney General of British Columbia

v. (29667)

The Bank of Nova Scotia and Optima Communications Canada Inc. (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Division of powers - Banking - Insurance - Constitutional balance to be struck between the provinces's jurisdiction over insurance and Parliament's jurisdiction over banking - Whether Court of Appeal erred in concluding that the taking of security generally is immune from the effect of provincial laws

PROCEDURAL HISTORY

November 2, 2001 Supreme Court of British Columbia (Pitfield J.)	Respondents' application for judicial review dismissed
January 20, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Finch C.J., Prowse and Low JJ.A.)	Appeal allowed
March 19, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Major and Arbour JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Major et Arbour**

Jameel Mohammed

v. (29789)

The Municipality of Dysart et al., owners of the Evergreen Cemetery, Gordon Woodman, Mike Bennett, Dan Collings, Rob Adams, Donna L. McCallum, Linda Benson and Ontario Provincial Police (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - *Res judicata* and abuse of process doctrines - Striking out of a jury notice - Whether the *res judicata* and abuse of process doctrines were properly applied by the lower courts in striking out the actions - Whether the Court of Appeal erred in striking out the jury notice of the Applicant's actions - Whether the Applicant's s. 12 *Charter* rights were violated by the Respondent Municipality's by-laws prohibiting installation of stones and other additions to a gravesite - *Cemeteries Act (Revised)*, R.S.O. 1990, c. C-4.

PROCEDURAL HISTORY

March 22, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Wood J.)	Applicant's action in damages for removal of stones on mother's grave, dismissed in part; Applicant's action in damages for Respondent Municipality's refusal of erection of monument, dismissed; Respondent Municipality's motions for summary judgment, granted in part
April 14, 2003 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, MacPherson and Simmons JJ.A.)	Appeal dismissed; Respondent Municipality's cross-appeal allowed in part
May 26, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Wyndham Street Investments Inc.

v. (29728)

The Corporation of the City of Guelph (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Municipal law - Planning - Whether there is a reasonable interpretation of s.315 of the *Municipal Act*, R.S.O. 1990, c. M 45 and ss. 22(8)(b) of the *Planning Act*, R.S.O., 1980 c. 379 that permits a reconciliation of the two.

PROCEDURAL HISTORY

December 12, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Caswell J.)	Order : proposed sale by the Respondent not subject to s. 315 of the <i>Municipal Act</i>
January 29, 2002 Court of Appeal for Ontario (Borins J.A.)	Applicant's motion for a stay of judgment pending appeal, an interim injunction and a certificate of pending litigation, dismissed
February 28, 2003 Court of Appeal for Ontario (Morden, Doherty and Feldman JJ.A.)	Appeal dismissed
April 28, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

535534 British Columbia Ltd.

v. (29681)

The Corporation of the City of White Rock (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Municipal Law - Expropriation - Injurious affectation - Property Law - Real Property - Land - Expropriation or injurious affectation of an interest in land arising from an agreement to purchase land with an intent to develop land for residential use if a bylaw changes zoning to exclude residential use - The circumstances in which restrictions upon the use of private property arising from a zoning bylaw will result in expropriation - Whether compensation is payable for zoning restrictions on use of private property which reserves property to public use.

PROCEDURAL HISTORY

November 5, 2001 Supreme Court of British Columbia (Tysoe J.)	Applicant's action dismissed
February 6, 2003 Court of Appeal of British Columbia (Rowles, Low and Hollinrake JJ.A.)	Appeal dismissed
April 4, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

Banque Nationale du Canada

c. (29864)

Samson Bélair Deloitte et Touche Inc., Syndic. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droits des biens - Faillite - Vente à tempérament - Publication - Opposabilité - Est-ce que le défaut de publication d'un bail ou d'un contrat de vente à tempérament le rend inopposable à un syndic de faillite ? - Conséquemment, dans le cadre plus particulier du présent dossier, la demanderesse, véritable propriétaire du bien, perd-elle la propriété de ce bien au profit du syndic à la faillite alors qu'aucune contrepartie n'est versée par ce dernier et que d'aucune façon, le prix de vente aux termes du contrat de vente à tempérament n'a été acquitté ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 18 février 2002 Cour supérieure du Québec (Le juge Barakett)	Requête de la demanderesse en appel d'un avis de contestation de preuves de réclamation de biens, rejetée
---	---

Le 16 mai 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Rousseau-Houle, Rochette et Morin)

Appel rejeté

Le 14 juillet 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Syndicat des travailleurs et des travailleuses des Épiciers unis Métro-Richelieu (CSN)

c. (29869)

Tribunal du travail et l'Honorable Robert Burns, j.c.q., et Épiciers unis Métro-Richelieu Inc., maintenant connue sous le nom de Métro-Richelieu 2000 Inc., et Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 501 (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Accréditation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Le Tribunal du travail du Québec siégeant en appel a-t-il commis une erreur de droit manifestement déraisonnable en ce qu'il a appliqué le test rigide et strict de l'art. 45 du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-27, dans le cadre de l'application de l'art. 39 du même *Code*? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle manifestement erré en droit en refusant d'appliquer l'art. 39 dans le cadre où un même employeur déménagement des fonctions déjà visées par un certificat d'accréditation d'un de ses établissements à un autre de ses établissements? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en droit en s'appuyant sur la théorie dite "de la portée intentionnelle d'une accréditation" pour justifier la raisonnabilité des conclusions du juge du Tribunal du travail? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en faits et en droit en ne relevant pas les nombreuses erreurs d'appréciation de la preuve commises par le juge du Tribunal du travail, erreurs qui, prises en compte, rendaient ses conclusions manifestement déraisonnables?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 22 mars 2002
Cour supérieure du Québec
(Le juge Fraiberg)

Requête du demandeur en révision judiciaire d'une décision de l'intimé Tribunal du travail rejetée

Le 26 mai 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beauregard [dissident], Nuss et Pelletier)

Appel rejeté

Le 22 juillet 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Syndicat des travailleurs et des travailleuses des Épicieris unis Métro-Richelieu (CSN)

c. (29870)

Tribunal du travail et l'Honorable Robert Burns, j.c.q., et Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 501, et Épicieris unis Métro-Richelieu Inc. maintenant connue sous le nom de Métro-Richelieu 2000 Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Accréditation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Le Tribunal du travail du Québec siégeant en appel a-t-il commis une erreur de droit manifestement déraisonnable en ce qu'il a appliqué le test rigide et strict de l'art. 45 du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-27, dans le cadre de l'application de l'art. 39 du même *Code*? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle manifestement erré en droit en refusant d'appliquer l'art. 39 dans le cadre où un même employeur déménage des fonctions déjà visées par un certificat d'accréditation d'un de ses établissements à un autre de ses établissements? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en droit en s'appuyant sur la théorie dite "de la portée intentionnelle d'une accréditation" pour justifier la raisonnable des conclusions du juge du Tribunal du travail? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en faits et en droit en ne relevant pas les nombreuses erreurs d'appréciation de la preuve commises par le juge du Tribunal du travail, erreurs qui, prises en compte, rendaient ses conclusions manifestement déraisonnables?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 22 mars 2002
Cour supérieure du Québec
(Le juge Fraiberg)

Requête du demandeur en révision judiciaire d'une décision de l'intimé Tribunal du travail rejetée

Le 26 mai 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beauregard [dissident], Nuss et Pelletier)

Appel rejeté

Le 22 juillet 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

British Columbia Teachers' Federation and Vancouver Teachers' Federation

v. (29701)

The Board of School Trustees of School District No. 39 (Vancouver) and Attorney General of British Columbia (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian *Charter* - Civil rights - Sections 2b), 7 and 8 - Whether a compelled psychiatric examination constitutes a search within the meaning of s. 8 of the *Charter* - Whether it deprives a person of their right to liberty or security of the person under s. 7 of the *Charter* - Whether a statute compelling an individual to choose between submitting to a psychiatric examination and facing summary dismissal from a professional position renders any search or seizure pursuant to the statute consensual for the purposes of s. 7 and/ or s. 8; whether it constitutes a waiver of the individual's constitutional rights pursuant to s. 7 and/ or s. 8; whether it accords with the principles of fundamental justice - Whether a discretion to compel an individual to participate in a psychiatric examination and to provide the results thereof constitutes a reasonable search or seizure for the purposes of s. 8; whether it accords with the principles of fundamental justice - Whether a

compelled psychiatric examination infringes freedom of thought and/or expression under s. 2(b) of the *Charter* - Whether a compelled production of the results of a psychiatric examination infringes freedom of thought and/or expression under s. 2(b).

PROCEDURAL HISTORY

June 26, 2001
(Dorsey, Arbitrator)

Applicants' objection to the Board of Trustees' decision dismissed

February 19, 2003
Court of Appeal for British Columbia
(Prowse [*dissenting*], Hall and Low JJ.A.)

Appeal dismissed

April 16, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

SEPTEMBER 11, 2003 / LE 11 SEPTEMBRE 2003

29450 **Wayne Roan, Ian Roan, Althea Emeline Roan, Ira Roan, Lee Roan, Roanne Roan, Malcolm Roan, Harmony Roan, Dana Roan, Robin Roan, Fred Roan Sr., Grayson Roan, Reinhart Roan, Ila Roan, Tyrone Roan, Shevlin Roan, Frank Roan, Rosco Roan, Perkins Roan, Aaron Zorthian,, Toby Zorthian, Jason Zorthian, Dale Zorthian, Aaron Bull, Stuart Morin, Calvin Rattlesnake, Elmer Rattlesnake, Owen Rattlesnake, Ben Saulteux, Charles Favel, Clayton Saddleback, Adrian Ahenakew, Aaron Eagleshield and Melvin Nadeau v. Donald Smallboy and Christine Smallboy**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number CA01-00434, dated September 9, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro CA01-00434, daté du 9 septembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law – Civil procedure – Pre-trial procedure – Barristers and solicitors – Conflict of interest – Applicants applying to have Respondents' counsel removed for disqualifying conflict of interest – Appropriate standard of review by appellate courts on motion to disqualify solicitor for conflict of interest – Whether leave should be granted in appeal concerned with lawyer's duties of loyalty and protection of confidential information to client where there is obvious error.

PROCEDURAL HISTORY

October 31, 2001 Court of Queen's Bench of Alberta (McMahon J.)	Applicants' application for the removal of Respondents' counsel for a disqualifying conflict of interest dismissed
September 9, 2002 Court of Appeal of Alberta (Conrad, Fruman and Ritter JJ.A.)	Appeal dismissed
November 8, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29610 **Walter Lothar Ebke v. The Federal Republic of Germany and The Minister of Justice and Attorney General of Canada** (N.W.T.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of the Northwest Territories, Numbers AP2001 0000016 and AP2002 0000017, dated March 3, 2003, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest, numéros AP2001 0000016 et AP2002 0000017, daté du 3 mars 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Extradition - Whether the Court of Appeal erred in concluding that ss. 32(1)(a), 32(1)(b), 33 and 34 of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, do not contravene s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the double criminality requirement under the *Extradition Act* and the *Treaty between Canada and the Federal Republic of Germany concerning Extradition* could be met if the conduct charged in the requesting State, had it occurred in Canada, would be an offence under Canadian law as at the date of the authority to proceed, even if it would not have been an offence under Canadian law when it is alleged to have occurred - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the authority to proceed complied with s. 15 of the *Extradition Act* - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Minister of Justice did not commit reviewable error in finding that the necessary preconditions for extradition had been met and that there were no grounds upon which to refuse surrender.

PROCEDURAL HISTORY

February 23, 2001 Supreme Court of the Northwest Territories (Vertes J.)	Applicant's application for a declaration that ss. 32(1)(a), 32(1)(b), 33 and 34 of the <i>Extradition Act</i> violate s. 7 of the <i>Charter</i> dismissed
September 6, 2001 Supreme Court of the Northwest Territories (Vertes J.)	Respondent Federal Republic of Germany's application for the Applicant's extradition granted; Applicant's committal into custody for extradition ordered
July 31, 2002 Minister of Justice and Attorney General of Canada (Cauchon, Minister)	Applicant's surrender for extradition to Germany ordered
January 22, 2003 (reasons released March 3, 2003) Court of Appeal of the Northwest Territories (Richard, Hudson and Paperny JJ.A.)	Appeal of the order of committal and application for judicial review of surrender decision dismissed; Applicant committed to the custody of the Yellowknife Correctional Centre to await surrender
April 9, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion to extend time filed

29622 **The City of Vancouver, Police Sergeant Lacon, Police Sergeant Boutin, Police Constable Dimock, Police Constable Bezanson, Police Constable Gibson, Police Constable Chu, Police Constable Stewart, Police Constable Scally, Police Constable Jackson, Police Constable Alfred, Police Constable Rhode, Police Constable Wadley, Police Constable Reimer, Police Constable Stasiuk, Police Constable Purewal, Police Inspector Greer and Police Acting Staff Sergeant S. Miller v. Jose Augusto Ribeiro and Lindsay, Kenney** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA029403, dated December 19, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA029403, daté du 19 décembre 2002, est rejetée avec dépens

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil Procedure - Barristers and solicitors - Conflict of interest - Whether the majority in the Court of Appeal for British Columbia erred in determining that Lindsay, Kenney could act for and against the City of Vancouver at the same time without the City's express or implied consent - Whether the majority in the Court of Appeal for British Columbia erred by giving no substantive consideration or deference to a rule of professional conduct duly enacted by the Law Society of British Columbia - Whether the majority in the Court of Appeal for British Columbia erred in determining that the Chambers Judge improperly fettered his discretion when he ordered a stay of proceedings to provide time for Mr. Ribeiro to locate new counsel or apply back to the Court for continued representation by his present counsel.

PROCEDURAL HISTORY

January 7, 2002 Supreme Court of British Columbia (Fraser J.)	Order : Respondent Lindsay, Kenney restrained from representing Respondent Ribeiro; action stayed; Respondent Lindsay, Kenney may obtain other counsel for Respondent Ribeiro
December 19, 2002 Court of Appeal for British Columbia (Saunders [<i>dissenting</i>], Smith and Hollinrake JJ.A.)	Appeal allowed; order set aside; notice of motion to restrain Respondent Lindsay, Kelley from acting for Respondent Ribeiro, dismissed
February 14, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
May 14, 2003 Supreme Court of Canada (Major J.)	Motion to add Mr. Frank Potts' letter dated March 26, 2003 to the record, granted

29638 **Joyce Mary Schellak v. Janice Rae Barr and Andre Juan Duplessis** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA029044, dated January 2, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA029044, daté du 2 janvier 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Personal injury - Damages - Method of calculation of damages awarded for past wage loss and loss of future income - Whether correct test to be applied to the assessment of past wage loss is on the "balance of probabilities" or on the basis of a "reasonable possibility"-Whether the Court of Appeal discriminated against the Applicant on the basis of gender by placing undue weight on her pre-accident earnings and employment history during a period in her life when her career was secondary to family obligations - Whether the Court of Appeal exceeded its jurisdiction in substituting its own findings of facts and evidentiary conclusions for those of the trial judge.

PROCEDURAL HISTORY

September 21, 2001 Supreme Court of British Columbia (Martinson J.)	Applicant's claim for damages for personal injuries allowed; Respondents ordered to pay \$811,362 in damages
---	--

December 10, 2001
Supreme Court of British Columbia
(Martinson J.)

Award of \$120,000 for past wage loss reduced to the net amount of \$69,000 pursuant to s.25 and 54 of the *Insurance (Motor Vehicle) Act*

January 2, 2003
Court of Appeal of British Columbia
(Esson, Donald and Thackray JJ.A.)

Appeal dismissed on the issue of non-pecuniary damages; appeal of the award of \$120,000 for past wage loss and \$570,000 for loss of future income allowed: figures reduced to \$70,000 and \$300,000 respectively

March 3, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29645 **Jean Lapierre c. Tribunal du travail, Syndicat québécois des employées et employés de service, section locale 298 (FTQ) et le Centre hospitalier de soins de longue durée St-Judes Inc. (C.H.S.L.D.)** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012600-029, daté du 6 janvier 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012600-029, dated January 6, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Droit du travail - Recours - Arbitrage de griefs - Congédiement - Motif de harcèlement sexuel - Prorogation de délai - Déchéance du recours - Impossibilité d'agir - Révision judiciaire - Norme de contrôle - Norme de l'erreur manifestement déraisonnable - Erreur du tribunal spécialisé relative à sa compétence - Devoir de soulever certains recours d'office - Articles 47.2, 47.3, 124, 139 du *Code du travail* - L'intimé Tribunal du travail a-t-il erré d'une façon à lui faire perdre juridiction en concluant qu'il était sans compétence pour proroger le délai de déchéance prévu à l'article 47.3 du *Code du travail*? La Cour supérieure et la Cour d'appel ont-elles erré en droit en concluant que le seuil d'intervention de la Cour supérieure se situait au niveau de l'erreur manifeste sans considérer la nature de la question traitée par l'intimé Tribunal du travail?

HISTORIQUE DE PROCÉDURE

Le 9 juillet 2002
Cour supérieure du Québec
(La juge Cohen)

Requête du demandeur en révision judiciaire d'une décision du Tribunal du travail intimé, rejetée

Le 6 janvier 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Rothman, Mailhot et Chamberland [dissident])

Appel rejeté

Le 7 mars 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29653 **Gary Douglas Fertal v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 9103-0238-A0, dated October 19, 1993, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 9103-0238-A0, daté du 19 octobre 1993, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal Law - Fundamental Justice - Right to Silence - Procedural Law - Appeal - New Issues on Appeal - Applicant admitting, at trial, facts allowing admission of taped conversations into evidence - Can he raise the issue of their admissibility on their appeal? - Did the Applicant's right to silence survive his release from custody?

PROCEDURAL HISTORY

March 21, 1991
Court of Queen's Bench of Alberta
(Holmes J.)

Applicant convicted of second degree murder contrary to s. 235(1) of the *Criminal Code*

October 19, 1993
Court of Appeal of Alberta
(Belzil, Foisy and Côté JJ.A.)

Appeal dismissed

March 13, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29657 **Gaetano Lo Faso and 588147 Ontario Inc. v. Minden Gross Grafstein & Greenstein, Morris Rose Ledgett, Max Shafir and Julian Heller** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38628, dated January 16, 2003, is dismissed with costs

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38628, daté du 16 janvier 2003, est rejetée avec dépens

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Whether lawyer can be liable to a non-client for intentional tort for counselling, participating or aiding his client's wrongful conduct - Whether lawyer can be liable to a non-client for negligence for conduct undertaken in the course of litigation - Whether a party in a Motion to Set Aside a summary judgment obtained in his absence due to accident or mistake have the burden to show that he has a reasonable cause of action and/or genuine issue to be tried - Whether the Court of Appeal applied the proper test for summary judgment in this case.

PROCEDURAL HISTORY

February 19, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Spiegel J.)

Summary judgment granted : Applicants' action against Respondents dismissed

July 4, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Pitts J.)

Applicant's motion to set aside the default judgment,
dismissed

January 16, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Catzman, Weiler and Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed

March 27, 2003
Supreme Court of Canada

Application for an extension of time to serve and file leave
application, and application for leave to appeal filed

29668 **Claude Lehoux c. Commission de la santé et de la sécurité du travail** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram:La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009606-005, daté du 24 janvier 2003, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009606-005, dated January 24, 2003, is dismissed without costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Droit du travail - Contrôle judiciaire - Accidents de travail - *Loi sur les accidents et les maladies professionnelles* - Décision de la Cour d'appel est-elle manifestement déraisonnable? - Quelle est la norme de contrôle applicable? - Quels sont les interprétations possibles de l'article 71 de la *Loi sur les accidents et les maladies professionnelles* concernant les catégories d'emplois visés?- L'interprétation à l'effet que l'article 71 de la *Loi sur les accidents de travail et les maladies professionnelles* ne vise que les emplois à temps partiel est-elle non seulement préférable mais aussi la seule valide en droit, l'interprétation à contraire à l'effet que le même article vise également le temps plein n'étant pas raisonnablement fondée?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 mai 1998 Bureau de révision (Côté, président, Lemaire et Morin, membres)	Requête en révision du demandeur accueillie; décision de la Commission de la santé et de la sécurité au travail, infirmée
Le 18 mars 1999 Commission des lésions professionnelles (Thibault, commissaire)	Contestation de l'intimée, accueillie; décision infirmée en partie: demandeur a droit à une indemnité de remplacement du revenu
Le 1 novembre 1999 Commission des lésions professionnelles (Perron, commissaire)	Requête en révision du demandeur rejetée
Le 11 juillet 2000 Cour supérieure du Québec (De Grandpré, j.c.s.)	Requête en révision judiciaire du demandeur rejetée
Le 24 janvier 2003 Cour d'appel du Québec (Chamberland, Rochon et Lemelin [ad hoc])	Appel rejeté
Le 1 avril 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29672 **Shane James Pangowish v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA027456, dated January 30, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA027456, daté du 30 janvier 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law (Non Charter) - Trial - Trial by judge and jury - Jury charge - Applicant convicted of manslaughter - Whether there were errors in the charge to the jury - Causation - Party to the Offence - Whether the court of appeal erred in not holding that the trial judge erred by not instructing the jury that in order to convict the Applicant of manslaughter, the jury must find that the Applicant's acts actually caused the death of the victim or that his acts were intended to aid the acts of another which caused the death of the victim.

PROCEDURAL HISTORY

March 9, 2000 Supreme Court of British Columbia (Smith J.)	Applicant convicted of manslaughter, contrary to s. 236 (b) of the <i>Criminal Code</i>
January 30, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Rowles, Newbury and Mackenzie JJ.A.)	Appeal against conviction, dismissed
March 31, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29683 **Services Financiers FBN Inc. c. Mario Chaumont ès qualités de commissaire du travail nommé en vertu du Code du travail, L.R.Q. c.C-27 et Steeve Poulin** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram:La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012453-023, daté du 3 février 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012453-023, dated February 3, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Révision judiciaire - Congédiement sans cause juste et suffisante - *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1. - Un individu qui décide librement de constituer sa propre société peut-il continuer à prétendre à la protection rattachée au statut de salarié ? - Est-il manifestement déraisonnable de conférer le statut de salarié à un individu qui ne reçoit aucun salaire de son employeur en considérant le définition de salarié dans la *Loi sur les normes du travail* ? - En conférant le statut de salarié à l'intimé Poulin, le Commissaire intimé s'est-il attribué erronément une compétence qui ne lui a pas été confiée par le législateur ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 mars 2002 Bureau du Commissaire général du travail (Mario Chaumont)	Le Commissaire déclare que l'intimé Poulin est un salarié au sens de la <i>Loi sur les normes du travail</i>
Le 5 juin 2002 Cour supérieure du Québec (Hesler j.c.s.)	Demande de révision judiciaire d'une décision du Commissaire du travail rejetée
Le 3 février 2003 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Rothman et Rochon [dissident] jj.c.a.)	Appel rejeté

Le 4 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29709 **Vidéotron Ltée, CF Cable TV Inc., Vidéotron (Regional) Ltd. and Câblage QMI Inc. v. Bell ExpressVu Limited Partnership, Look Communications Inc., Cable VDN Inc. and Star Choice Communications Inc.** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number 02-A-30, dated February 18, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro 02-A-30, daté du 18 février 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Division of Powers - Administrative Law - Jurisdiction - Did the CRTC exceed its jurisdiction by making an order against an unregulated entity? - Procedural Law - Appeals - Has Parliament effectively shielded decisions of the CRTC from judicial review? - If so, does this strip the superior courts of their judicial power to declare a federal delegate's action to be beyond the constitutional authority of Parliament in an improper manner? - Procedural Law - Appeals - Requirement of Reasons - Did the Court of Appeal improperly exercise its discretion by refusing to grant leave without issuing reasons therefor? - Was the Court under a duty to provide reasons?

PROCEDURAL HISTORY

October 9, 2002 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	Broadcasting Decision CRTC 2002-299 issued against the Applicants
October 10, 2002 Federal Court of Canada	Certificate of the Federal Court of Canada for the Mandatory Order of the CRTC issued
February 18, 2003 Federal Court of Appeal (Létourneau, Noël and Nadon JJ.A.)	Application for leave to appeal dismissed
April 11, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29744 **Thérèse Bourgeois c. Ville de Saint-Jérôme** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Arbour

La demande de prorogation de délai et la requête pour déposer un mémoire de plus de 20 pages sont accordées. La requête de l'intimée pour suspendre la demande et interdire le dépôt de toute autre procédure ayant trait aux expropriations est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012989-026, daté du 28 février 2003, est rejetée avec dépens.

The application for extension of time and the motion to file a memorandum of argument of more than 20 pages are granted. The respondent's motion for an order staying the application and prohibiting filing of any other process relating to the expropriation orders is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012989-026, dated February 28, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Actions - Preuve - Dommages-intérêts - Le juge de première instance et la Cour d'appel ont-ils manifestement erré dans leur appréciation de la preuve sur la propriété de la Ville? - La Cour d'appel a-t-elle manifestement erré dans sa considération des nombreuses interventions du juge de première instance auprès de la défenderesse? - Le juge de première instance et la Cour d'appel ont-ils manifestement erré quant au refus d'entendre le témoignage de monsieur Claude Phaneuf comme expert en tant qu'ingénieur? - La Cour d'appel a-t-elle erré quant à la compétence du juge de première instance pour entendre la cause vu la demande reconventionnelle du mois de juillet 2001?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 25 novembre 2002 Cour du Québec, chambre civile (Le juge Gagnon)	Action en dommages de l'intimée accueillie; demanderesse condamnée à payer 4 467,41\$ avec intérêts
Le 28 février 2003 Cour d'appel du Québec (Le juge en chef Robert)	Requête de la demanderesse pour permission d'en appeler rejetée
Le 30 avril 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 27 mai 2003 Cour suprême du Canada	Requête de l'intimée en vertu des règles 66 et 67 pour obtenir une ordonnance suspendant la présente demande, déclarant qu'aucun autre document ne soit déposé devant cette Cour relativement aux expropriations du terrain de la demanderesse et déclarant la demanderesse plaideur vexatoire
Le 4 juillet 2003 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai déposée par la demanderesse

29747 **Christian Cyr c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram:La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002481-024, daté du 14 avril 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002481-024, dated April 14, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Agression sexuelle - Procès - Voir-dire - Preuve sur vidéo-cassette - Admissibilité de la preuve - Les aveux d'un accusé peuvent-ils être admis en preuve par un juge compétent lors d'un procès sans qu'aient été examinées toutes les circonstances de leur collecte, surtout si n'eût été de cette admission, il n'aurait pas été possible de conclure à un verdict de culpabilité ? - Devrait-on exiger au Canada, comme c'est présentement le cas en Nouvelle-Zélande, que tous les enregistrements des interrogatoires montrent à la fois et en champ équivalent, l'enquêteur et le suspect, pour éviter ainsi qu'un plan fixe uniquement sur ce dernier le fasse paraître coupable, à tort ou à raison ? - Un accusé non convenablement représenté peut-il obtenir réparation du tort subi par le système judiciaire, considérant que son procureur n'a pas tenu compte de sa volonté pour s'adresser en son nom à la Cour et qu'il n'a non plus présenté aucune défense rendant par là le procès inéquitable ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 novembre 2002 Cour du Québec (Millette j.c.q.)	Demandeur reconnu coupable d'agression sexuelle en vertu de l'art. 271(1)a) du <i>Code criminel</i>
Le 21 février 2003 Cour d'appel du Québec (Dalphond j.c.a.)	Requête du demandeur en autorisation d'appel d'un verdict, rejetée
Le 14 avril 2003 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Nuss et Biron [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Requête du demandeur en révision du rejet de la requête en autorisation d'appel, rejetée
Le 2 mai 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29779 **Banque de Montréal c. Pierre Legault** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram:La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009593-005, daté du 24 mars 2003, est rejetée avec dépens

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009593-005, dated March 24, 2003, is dismissed with costs

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Opérations bancaires - Transfert ou virement - Contrats - Endossement - Compte en fidéicommiss - Doctrine des fins de non-recevoir - Fraude - *Loi sur les lettres de change*, par. 62(2) - *La Loi sur les lettres de change est-elle d'ordre public ?* - Quels sont les critères d'application de la doctrine des fins de non-recevoir ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 4 avril 2000 Cour supérieure du Québec (Le juge Mongeau)	Action de la demanderesse en réclamation, accueillie en partie : intimé condamné à lui payer la somme de 151 767,32 \$ avec intérêts
Le 24 mars 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Mailhot, Rayle et Lemelin)	Appel de la demanderesse rejeté; appel de l'intimé, accueilli : jugement infirmé et intimé condamné à payer à la demanderesse la somme de 4 510,30 \$ avec intérêts
Le 21 mai 2003 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

29791 **Réjean Lalumière c. Lucille Desormiers** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram:La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009904-004, daté du 1 avril 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009904-004, dated April 1, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Contrat - Preuve - Témoignage - Le témoignage d'une personne condamnée à plusieurs reprises au criminel et une fois devant les tribunaux civils pour parjure devrait-il être écarté comme preuve vu l'absence totale de crédibilité? - Le témoignage d'une personne condamnée pour menace de mort et menace de faire exploser le commerce du requérant devrait-il être écarté vu l'absence totale de crédibilité?.

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 20 juin 2000 Cour supérieure du Québec (Le juge Tremblay)	Action de l'intimée en réclamation, accueillie: demandeur condamné à payer à l'intimée la somme de 30,000\$ avec intérêts
Le 1 avril 2003 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Les juges Baudouin, Nuss et Rayle)	Appel rejeté

Le 30 mai 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29792 **Louis Langevin c. Sous-ministre du Revenu du Québec** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010836-013, daté du 3 avril 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010836-013, dated April 3, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Avis de cotisation - Travailleur autonome - *Loi sur les impôts*, L.R.Q., c. I-3, art. 128 et 133 - Qui, du demandeur ou de l'intimé, supporte le fardeau de la preuve dans le cas où l'intimé entend justifier les avis de cotisation sur une base différente de celle sur laquelle ils ont été établis ? - Le demandeur a-t-il le droit de déduire les montants qu'il a engagés à titre de dépenses pour ses frais de déplacement considérant qu'il a utilisé son véhicule dans le cadre de l'exploitation de son entreprise agricole et de son triplex ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 19 mars 2001
Cour du Québec
(Le juge De Michele)

Appel rejeté; cotisations pour les années d'imposition
1993, 1994 et 1995, maintenues

Le 3 avril 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Gendreau, Proulx et Lemelin [*ad hoc*])

Appel rejeté

Le 30 mai 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

24.7.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Taxation of costs

Taxation des dépens

St. James-Assiniboia Teachers' Association of the
Manitoba Teacher's Society

v. (29581)

St. James-Assiniboia School Division (Man.)

In its judgment rendered on May 22, 2003 dismissing the leave application, the Court awarded costs to the respondent. Having reviewed the response to the leave application and the bill of costs filed by the respondent, I noted that it had photocopied four Supreme Court cases in their entirety. In doing so, the respondent did not comply with its duty to minimize costs. Therefore, fees under item 1(e) of the Tariff of Fees, Part I, and disbursements under item 2, Part II, will be calculated on the basis of 138 pages.

The Bill of Costs is taxed accordingly.

Dans son jugement rendu le 22 mai 2003, dans lequel elle a rejeté la demande d'autorisation, la Cour a accordé les frais à la défenderesse. Après examen de la réponse à la demande d'autorisation et du mémoire de frais déposé par la défenderesse, j'ai noté que celle-ci avait photocopié intégralement quatre arrêts de la Cour suprême. Ce faisant, la défenderesse ne s'est pas acquittée de son obligation de minimiser les dépens. En conséquence, le nombre de pages sera fixé à 138 pour ce qui est du calcul des frais relatifs au poste 1e) du Tarif d'honoraires, partie I, et des débours relatifs au poste 2, partie II.

Le mémoire de frais est taxé en conséquence.

24.7.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Taxation of costs

Taxation des dépens

The Corporation of the City of Ottawa

v. (28469)

Ken Goudie, et al. (Ont.)

In its judgment rendered on March 20, 2003, the Court awarded costs the respondents who filed their Bill of Costs on April 10, 2003. The appellant filed its objections on April 21, 2003. Having reviewed the arguments advanced by the parties and the litigious items, I am taxing the costs as follows:

- Preparation of factum (Tariff of Fees, Part I, item 3(d)(i)): The Tariff provides that the amount of \$425 for the preparation of a factum "is subject to increase, in special cases, at the discretion of the Registrar." The respondents argue that the present case is a special case in view of the lengthy allegations of the appellant covering events over a period of ten years. However, the Court awarded party and party costs. The registrar must exercise her discretion within the bounds set by the Tariff of

Fees, however inadequate they may appear. The amount claimed by the respondents cannot be accepted in this context.

- Hearing of the appeal (Tariff of Fees, Part I, item 3(g)): the same reasoning applies and the amounts applicable are those provided for in the Tariff of Fees: \$1,800 for attendance at the hearing and \$600 for the junior counsel.
- Disbursements: The amount claimed for Quicklaw (\$570) is disallowed as searches are part of the preparation of a file and are already covered under preparation of factum.

The Bill of Costs is taxed accordingly.

Dans son jugement rendu le 20 mars 2003, la Cour a accordé les frais aux intimés, qui ont déposé leur mémoire de frais le 10 avril 2003. L'appelante a déposé ses objections le 21 avril 2003. Après examen des postes litigieux et des arguments avancés par les parties, j'établis la taxation suivante :

- Rédaction du mémoire (Tarif d'honoraires, partie I, poste 3d(i)) : Le tarif précise que la somme de 425 \$ prévue pour la rédaction du mémoire « peut faire l'objet d'une majoration dans des circonstances spéciales, à la discrétion du registraire ». Les intimés prétendent que nous sommes en présence de circonstances spéciales en raison des très longues allégations de l'appelante, qui visent une période de dix ans. Cependant, la Cour a accordé les dépens entre parties. La registraire doit exercer son pouvoir discrétionnaire dans les limites établies par le Tarif d'honoraires, aussi inadéquates qu'elles puissent paraître. La somme réclamée par les intimés ne peut être acceptée en l'espèce.
 - Audition de l'appel (Tarif d'honoraires, partie I, poste 3g) : Le même raisonnement s'applique et les sommes applicables sont celles prévues par le Tarif d'honoraires : 1 800 \$ pour la comparution à l'audience et 600 \$ pour un procureur adjoint.
1. Débours : La somme réclamée pour Quicklaw (570 \$) est refusée parce que les recherches constituent un aspect de la préparation du dossier et qu'elles sont déjà visées sous la rubrique rédaction du mémoire.

Le mémoire de frais est taxé en conséquence.

25.7.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Taxation of costs

Taxation des dépens

Marc Ouimette

c. (29279)

Procureur général du Canada (Qué.)

La Cour suprême a rejeté la demande d'autorisation d'appel avec dépens le 27 mars 2003. L'intimé a déposé son mémoire de frais le 25 avril 2003.

Ayant examiné la réponse à la demande d'autorisation et le mémoire de frais de l'intimé, je constate que la réponse comprend huit volumes, pour un total de 1562 pages. Or, comme je l'ai dit dans l'affaire *1560036 Canada Inc. c. Les Pétroles Therrien Inc.* (Qué.) 27158, Bulletin des procédures de la Cour suprême du Canada, 7 avril 2000, p. 620. : "Il est bien établi que les parties doivent minimiser les frais dans toute la mesure du possible, en particulier en ce qui a trait à la reproduction extensive des témoignages, de la jurisprudence et d'autres autorités". En conséquence, le nombre de pages sera réduit à l'équivalent de deux volumes, soit 400 pages.

Au titre de l'article 1e) de la partie I du Tarif des honoraires et débours, l'intimé a droit aux honoraires calculés en fonction du nombre de pages de la réponse réduit ci-dessus. Au titre des débours, l'intimé a droit au montant calculé en fonction du nombre de pages de la réponse réduit ci-dessus et n'a pas droit au montant réclamé relativement à la demande d'autorisation. Je confirme les autres éléments du mémoire de frais.

Les dépens sont taxés en conséquence.

The Supreme Court dismissed the application for leave to appeal with costs on March 27, 2003. The respondent filed his bill of costs on April 25, 2003.

I have examined the respondent's response on the application for leave and the respondent's bill of costs, and note that the response consists of eight books and totals 1,562 pages in length. As I stated in *1560036 Canada Inc. v. Les Pétroles Therrien Inc.* (Que.) 27158, Bulletin of Proceedings of the Supreme Court of Canada, April 7, 2000, at p. 620: "It is well established that the parties must do their utmost to minimize costs, in particular with regard to the extensive reproduction of testimony, case law and other authorities." Consequently, the number of pages will be reduced to 400, which is equivalent to two books.

Under section 1(e) of Part I of the Tariff of Fees and Disbursements, the respondent is entitled to a fee based on the number of pages in the response as reduced above. As far as disbursements are concerned, the respondent is entitled to an amount based on the number of pages of the response as reduced above, and is not entitled to the amount claimed for the application for leave. I affirm the other elements of the bill of costs.

The costs are taxed accordingly.

2.9.2003

Before / Devant : BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities and to present oral argument at the hearing of the appeal pursuant to Rule 71(3)

New Solutions Financial Corporation

v. (29355)

Transport North American Express Inc. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 13, 2003.

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimée, et pour présenter une plaidoirie lors de l'audition de l'appel conformément à la Règle 71(3)

3.9.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities and to present oral argument at the hearing of the appeal pursuant to Rule 71(3)

The Corporation of the Town of Oakville

v. (29359)

Vann Niagara Ltd. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 5, 2003.

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimée, et pour présenter une plaidoirie lors de l'audition de l'appel conformément à la Règle 71(3)

3.9.2003

Before / Devant : LEBEL J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Wesley Gordon Davidson

v. (29658)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

UPON APPLICATION by the applicant for a further order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to August 25, 2003;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted and the time to serve and file an application for leave to appeal is extended to August 25, 2003.

4.9.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Corporation of the Town of Pelham, et al.

v. (29881)

Robert Pedwell, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicants for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to August 22, 2003;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to August 22, 2003, is granted.

4.9.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the response of the appellant Attorney General of Canada to the motion to state constitutional questions

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'appellant le Procureur général du Canada à la requête en formulation des questions constitutionnelles

Commission de la santé et de la sécurité du travail, et al.

c. (29480)

Nutribec Ltée, et al. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 28 août 2003.

5.9.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motions for leave to intervene**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY / PAR : Forest Practices Board
Attorney General of Canada
Sierra Club of Canada and David
Suzuki Foundation
Council of Forest Industries, the
Forest Products Association of
Canada and the Coast Forest &
Lumber Association

IN / DANS : Canadian Forest Products Ltd., et al.

v. (29266)

Her Majesty the Queen in Right of
the Province of British Columbia, et
al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Forest Practices Board, the Attorney General of Canada, Sierra Club of Canada and David Suzuki Foundation and the Council of Forest Industries, the Forest Products Association of Canada and the Coast Forest & Lumber Association for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, the Forest Practices Board, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before September 19, 2003.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Canada, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before September 19, 2003.

The motion for leave to intervene of the applicants, the Sierra Club of Canada and David Suzuki Foundation, is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 15 pages in length on or before September 19, 2003.

The motion for an extension of time for leave to intervene and for leave to intervene of the applicants, the Council of Forest Industries, the Forest Products Association of Canada and the Coast Forest & Lumber Association, are granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length on or before September 19, 2003.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

5.9.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the book of authorities of the intervener First Nations Summit

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intervenant First Nations Summit

Norm Ringstad, in his capacity as the Project Assessment Director of the Tulsequah Chief Mine Project, Sheila Wynn, in her capacity as the Executive Director, Environmental Assessment Office, et al.

v. (29146)

The Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack, on behalf of himself and all other members of the Taku River Tlingit First Nation, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to July 24, 2003.

5.9.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to file an amended reply

Requête visant à déposer une réplique modifiée

The Honorable Robert H. Nelson Founder and President of Public Defenders for himself and as representative of all those also improperly denied benefits

v. (29690)

Her Majesty the Queen as represented by the Hon. Martin Cauchon Minister of Canada Customs and Revenue Agency (F.C.)

DISMISSED / REJETÉE

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

4.9.2003

The Attorney General of Canada

v. (29618)

Stephen Joseph Harper (Alta.)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

2.9.2003

BY / PAR : The Attorney General of Canada

IN / DANS : **Edwige Casimir**

v. (29297)

The Attorney General of Quebec (Que.)

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 6, 2003.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 6 octobre 2003.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2003 -

04-07-2002

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2004 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
	5	6	7	8	H 9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions

